

Каримова Гульназ Рафаиловна

**СЕМАНТИКА НАЗВАНИЙ ПТИЦ В БАШКИРСКИХ НАРОДНЫХ ПЕСНЯХ  
(ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

Концепция этнолингвистического исследования как одно из направлений в языкознании открывает новые аспекты соотношения и связи языка и духовной культуры, языка и народного менталитета, языка и народного творчества. В данной статье проводится этнолингвистический анализ названий птиц в башкирских народных песнях. Башкирские народные песни являются ценным памятником древней культуры башкир. В названиях птиц содержатся сведения по истории и этнографии башкир, об их традициях и обычаях, ценностях и воззрениях.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/10-1/21.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/10-1/21.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 1. С. 79-81. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/10-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/10-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

15. **Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности** / Ин-т языкознания; отв. ред. В. Н. Телия. М., 1991. 214 с.
16. **Шаховский В. И.** Что такое лингвистика эмоций [Электронный ресурс]. URL: [http://tverlingua.ru/archive/012/shakhovsky\\_03\\_12.htm](http://tverlingua.ru/archive/012/shakhovsky_03_12.htm) (дата обращения: 16.07.2016).
17. **Эвенкийско-русский словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://evengus.ru/slovari> (дата обращения: 16.07.2016).

**EMOTION REPRESENTATION IN LITERARY TEXT  
(BY THE MATERIAL OF WORKS BY THE EVENK WRITER N. KALITIN)**

**Zotova Natal'ya Vladimirovna**  
*Udmurt State University*  
*tyurikalova@mail.ru*

The article describes the basic means to realize the category of emotiveness in literary text by the example of the Evenk literary works by N. Kalitin "Hunter", "The Sacred Tree". The analysis of literary texts indicates that the specific of written speech restricts using the means appropriate to realize emotive function in oral speech. Therefore emotiveness in literary text is expressed not by interjections and phonetic means but rather by the means and techniques of lexical and syntactical language levels.

*Key words and phrases:* emotiveness; emotion; text emotiology; written speech; oral speech; emotive function of language; affective.

УДК 81'373.21:811.512.141

*Концепция этнолингвистического исследования как одно из направлений в языкознании открывает новые аспекты соотношения и связи языка и духовной культуры, языка и народного менталитета, языка и народного творчества. В данной статье проводится этнолингвистический анализ названий птиц в башкирских народных песнях. Башкирские народные песни являются ценным памятником древней культуры башкир. В названиях птиц содержатся сведения по истории и этнографии башкир, об их традициях и обычаях, ценностях и воззрениях.*

*Ключевые слова и фразы:* тюркология; башкирский язык; языкознание; этнолингвистика; лингвофольклористика; песни; концепт.

**Каримова Гульназ Рафаиловна**, к. филол. н.

*Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра Российской академии наук*  
*batir7@yandex.ru*

**СЕМАНТИКА НАЗВАНИЙ ПТИЦ В БАШКИРСКИХ НАРОДНЫХ ПЕСНЯХ  
(ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

*Работа выполнена при финансовой поддержке гранта РГНФ по проекту № 15-34-01021  
«Лексика башкирского песенного фольклора в этнолингвистическом освещении».*

Зоологический пласт лексического материала башкирского языка, частично охваченный фольклорными и этнографическими исследованиями и описаниями, представляет большой интерес с этнолингвистической точки зрения. Многие представления и поверья, существующие в народе, остаются еще не в полной мере систематизированными. Имеющийся в научном обороте фольклорный материал, связанный с животными и птицами, изобилует поверьями, обрядами, выражающими древние религиозно-мифологические воззрения.

В башкирской народной культуре существуют определенные правила поведения по отношению к птицам, которые люди выполняют из века в век, соблюдая сложившиеся традиции. Рассмотрение их в комплексе помогает понять глубокую этнокультурную семантику, которая легла в основу концепта птицы, раскрыть смысл многочисленных магических обрядов, уходящих своими корнями в глубокую древность, суеверных примет, содержащих табу.

Далее переходим к разбору фактического материала, из которого возьмем лишь несколько понятий. В текстах башкирских народных песен встречается название птицы *бүзәнә* «перепелка»:

*Юл буйында яткан бүзәнәне*

*Сапмай киттем, үлгән тургай, туп [3, с. 63]. /*

*Перепелку, лежащую на краю дороги,*

*Не зарубил я, приняв за мертвого воробья (перевод автора статьи – Г. К.).*

У башкир птица *бүзәнә* «перепелка» является символом плодovitости, имеет женскую символику. В свадебном обряде башкир молодой невесте произносят следующие комплексы-благопожелания:

*Эй, бүлле бул, бүлле бул,  
Бүзәнәләй түлле бул!  
Ырыу-ырыу балаларың  
Ауыл-ауыл ултырһын.*

Ой, будь плодовита,  
Как перепелка, родовита!  
Пусть у тебя будет столько потомков,  
Чтоб деревнями селились [5, с. 64].

Слово *бүзәнә* «перепелка» восходит к древнетюркскому *бодәнә, бүдинә* 'бытбылдык', в русском языке *перепел*, в английском *quail*, в турецком *bayagi bildirgin*. В «Академическом словаре башкирского языка» слову *бүзәнә* дано следующее толкование: «1. *Һорғолт сыбар төслө, озон канатлы, кысқа койрокло, күгәрсен зурлығындағы ялан кошо; бытбылдык. Перепел / перепелиный (лат. Coturnix coturnix). Ата бүзәнә. Инә бүзәнә. Бүзәнә ояһы. Бүзәнә йоморткаһы. Ялан ғына ере ай кылғанлык, бүзәнәләр үгәрә төбөндә.* Халык йырынан. 2. миф. *Катын-кыз түллелеген һынландырыусы кош. – Перепелка, символизирующая женскую плодовитость. Бүзәнәләй түлле бул.* Халык ижадынан. “*Бүзәнәнән май ал, ябалактан йөн ал*”. *Һарыктың йөнөн кыркып бөткәс, әйтелә торған теләк. Бери у перепела жир, у совы – шерсть* (пожелание, произносимое после стрижки овец)» [1, с. 420].

В башкирском языке существует также название родового подразделения башкир, этноним *бүзәнә: Юрматы кәбиләһе араһы*. □ *Бүзәнә* (название родового подразделения башкир племени юрматы).

Птица *бүзәнә* «перепел» несет в себе значение «богатство, обилие». В заговоре на овцу «һарык теле», чтобы она была здоровой, жирной, говорится: «ябалактан йөн ал, бүзәнәнән май ал» (бери шерсть у совы, жир возьми у перепелки).

В заговоре против водяного духа «һыу тотканда» в целях направления его внимания от себя говорится: «бүзәнәнән май һора» (проси жир у перепелки), т.е. перепел является источником жира, обилия. Согласно примете, в год, когда перепел мало кричит, зерновые колосья бывают короткими, урожай небольшим. Здесь предсказание строится на семантической параллели богатства, урожайности года и обильности, сытости, которые символизирует перепел.

В текстах башкирских песен употребляется слово *карсыга* «ястреб»:

*Япа-яңғыз ғына карсыга  
Талыналыр, бахыр, кош күрөп [3, с. 63]. /  
Одинокий ястреб, бедный, увидев птицу,  
Порывается махать крыльями (перевод автора статьи – Г. К.).*

Слово *карсыга* «ястреб» в башкирском языке означает «кысқа канатлы, кәкре сукушылы, үткер озон тырнаклы, уртаса зурлыктағы йырткыс кош (ағас башына оялай)» *ястреб, ястребиный*, существует еще одно значение слова *карсыга* «ястреб» – этн. «мең, кайһы бер бөйрән ырыуларының тотем кошо, изге кош» *родовая птица минцев и некоторых родов башкир-бурзянцев* [2, с. 296].

В башкирской мифологии ястреб – мифологизированная птица, первопродок, покровитель, тотем башкир-минцев. *Меңдәрзең ағасы – кайһын, изге кошо – карсыга, ораны – алас.* – У минцев священное дерево – береза, священная птица – ястреб, боевой клич – *алас* (огонь).

В текстах башкирских исторических песен широко употребляется слово *бөркөт* «орел»:

*Ала ғына канат, ай, ак журын  
Урал ғына таузың бөркөтө [3, с. 67]. /  
Пестрые крылья, белые плечи  
У орла на горах Урала (перевод автора статьи – Г. К.).*

Слово *бөркөт* восходит к древнетюркскому *бүркүт* «орел». В башкирском языке слово *бөркөт* «орел» означает: «йылы ит менән тукланыусы кая ташлы таузарза, урмандарза йәшәүсе карсығалар ғәиләһенә караған кара-көрән төстәге иң эре ултырак йырткыс кош» *орел; беркут, орлиный* [1, с. 364]. Например: *Һау-ала бөркөт оса, бөркөт канаты, бакрак бөркөт.* Также слово имеет значение: «табын кәбиләһе араһы» *беркут* (название родового подразделения башкир племени табын). *Бөркөт араһы башкортто* (Башкир родового подразделения беркут).

Башкиры старались защищать своих детей от сглаза, демонов, болезней частями тела орла. Когти орла *бөркөт тырнактары* подвешивали на одежду, на колыбель ребенка. Обережная этнографическая культура, направленная на благополучие внутриутробного периода ребенка, проецирует и культовые тотемистические знания башкирского народа: над дверью вешали *бөркөт канаты* «перо беркута» (Зилаирский, Белорецкий р-ны), *төйлөгән канаты* «перо коршуна» (Кугарчинский, Мелеузовский р-ны) и т.д.

В башкирской мифологии «бөркөт яклаусы, курсалаусы изге кош, тотем, кояш символы» – орел, мифологизированная птица, тотем, прародитель, покровитель; символ солнца [5, с. 72].

В башкирских народных песнях также встречается название птицы *карлугас* «ласточка»:

*Карлугаскай кара, муйыны ала,  
Канат оскайзары карала* [3, с. 54]. /  
Ласточка черная, шея пестрая,  
Кончики крыльев черные (*перевод автора статьи – Г. К.*).

Слово *карлугас* «ласточка» в башкирском языке означает «кыйғас кара канатлы, аса койрокло, бик етез оса торган кош; кара карлугас» ласточка, например: *карлугас ояһы* гнездо ласточки [2, с. 290].

В башкирской мифологии ласточка – мифологизированная тотемная птица. *Карлугас ояһын туззырһаң, берәй якының үлә* (примета). – Если разоришь гнездо ласточки, умрет кто-то из близкой родни. Слово связано с древним *qarlūgāc* ‘ласточка’ [5, с. 82].

В народной этнокультуре *карлугас* «ласточка» является священной птицей. Нельзя ее убивать, разорять гнездо – в противном случае придет несчастье. Ласточка является символом красоты. Именем *Карлугас* нарекают девушек. Почитание ласточки объясняется поверьем, по которому она спасла человеческий род от смерти. По легенде, когда лесным зверям, всем хищникам было велено узнать, чья кровь самая вкусная на свете, комар, узнав, что это человеческая кровь, хотел объявить об этом всем – ласточка вырвала у него язык. За это змей откусил хвост ласточки. Священность ласточки объясняется и религиозным толкованием, по которому ласточка спасла пророка Мухаммеда от преследователей. Она свила гнездо над щелью скалы, куда спрятался пророк, тем самым сняла подозрение у врагов о присутствии пророка где-то рядом. Культ ласточки просматривается и в поверье, по которому если она вьет гнездо на крыше чьего-либо дома, то к хозяевам придет счастье *кот*, источник жизни, благо.

Анализ анималистической лексики показывает, что в башкирской песенной поэзии преобладают орнитонимы. Широко представлены лексемы, обозначающие различные виды птиц: *карсыга* «ястреб», *бөркөт* «орел», *карлугас* «ласточка», *һандугас* «жаворонок», *торна* «журавль», *каз* «гусь», *өйрәк* «утка» и т.д.

В некоторых случаях названия птиц используются в сравнительных конструкциях для описательной характеристики животных по принципу схожести их внешнего вида или признаков (свойств, качеств). Доминантность и большая количественная представленность орнитонимов по сравнению с зоонимами и ихтионимами на инвентарном уровне обусловлена своеобразием поэтического взгляда на природу. Для башкир мир птиц – это, прежде всего, мир символов и средство сравнения.

Таким образом, анимализмы играют важную роль в воссоздании соответствующего фрагмента языковой картины мира башкир. Язык сохраняет в названиях птиц и животных сведения о верованиях, представлениях, нравах народа с далекого прошлого.

#### Список литературы

1. **Академический словарь башкирского языка:** в 10-ти т. / под общ. ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2011. Т. II (Б). 568 с.
2. **Академический словарь башкирского языка:** в 10-ти т. / под общ. ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2012. Т. IV (Й, К). 943 с.
3. **Башкирское народное творчество. Песни:** в 2-х кн. Уфа: Китап, 1974. Кн. 1. 386 с.
4. **Султангареева Р. А.** Жизнь человека в обряде: фольклорно-этнографическое исследование башкирских семейных обрядов. Уфа: Гилем, 2006. 278 с.
5. **Хисамитдинова Ф. Г.** Словарь башкирской мифологии. Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2011. 164 с.

#### SEMANTICS OF BIRDS' NAMES IN BASHKIR FOLK SONGS (ETHNOLINGUISTIC ASPECT)

**Karimova Gul'naz Rafailovna**, Ph. D. in Philology

*Institute of History, Language and Literature of Ufa Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences  
batir7@yandex.ru*

The conception of ethno-linguistic research as one of the areas in linguistics opens up new aspects of the relation of language and spiritual culture, language and national mentality, language and folklore. In this article the author carries out the ethno-linguistic analysis of the names of birds in Bashkir folk songs. Bashkir folk songs are a valuable monument of the ancient culture of the Bashkirs. The names of birds contain information on the history and ethnography of the Bashkirs, their traditions and customs, values and views.

*Key words and phrases:* Turkology; Bashkir language; linguistics; ethno-linguistics; linguistic folkloristics; songs; concept.